



Rada  
Unii Europejskiej

Bruksela, 18 grudnia 2023 r.  
(OR. en)

14808/09  
DCL 1

CONSOM 196  
MI 387  
USA 89  
EDPS 7  
DATAPROTECT 66

### **ZNIESIENIE KLAUZULI TAJNOŚCI**

---

Nr dok.: ST 14808/09 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Data: 21 października 2009 r.

Nowe oznaczenie: Bez ograniczeń dystrybucji

---

Dotyczy: Projekt decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczących umowy o współpracy i wymianie informacji w dziedzinie bezpieczeństwa produktów konsumenckich

---

Delegacje otrzymują w załączeniu wyżej wymieniony dokument w wersji po zniesieniu klauzuli tajności.

Tekst tego dokumentu jest identyczny z jego poprzednią wersją.

---

# RESTREINT UE



RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ

Bruksela, 21 października 2009 r. (23.10)  
(OR. en)

14808/09

RESTREINT UE

CONSOM 196  
MI 387  
USA 89  
EDPS 7  
DATAPROTECT 66

## NOTA DO PUNKTU I/A

---

Od: Sekretariat Generalny Rady  
Do: Komitet Stałych Przedstawicieli (część I) / Rada  
Nr wniosku Kom.: 12536/09 CONSOM 154 MI 294 USA 63 EDPS 6 DATAPROTECT 52  
RESTREINT UE

---

Dotyczy: Projekt decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczących umowy o współpracy i wymianie informacji w dziedzinie bezpieczeństwa produktów konsumenckich

---

1. W dniu 27 lipca 2009 r. Komisja przedłożyła Radzie swoje zalecenie w sprawie upoważnienia do otwarcia negocjacji ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczących umowy o współpracy i wymianie informacji w dziedzinie bezpieczeństwa produktów konsumenckich.
2. Grupa Robocza ds. Ochrony Konsumenta i Informacji omówiła to zagadnienie w dniu 2 października 2009 r.; następnie, w drodze konsultacji pisemnej, potwierdzono porozumienie w sprawie tekstu przedmiotowego projektu decyzji w wersji załączonej do niniejszej noty.

## RESTREINT UE

3. Proponuje się, by Komitet Stałych Przedstawicieli zwrócił się do Rady o:
- a. przyjęcie jako punktu A decyzji w wersji załączonej do niniejszej noty;
  - b. wyznaczenie Grupy Roboczej ds. Ochrony Konsumenta i Informacji jako specjalnego komitetu wspierającego Komisję w wykonywaniu jej zadania zgodnie z art. 300 ust. 1 Traktatu WE.
- 

**DECLASSIFIED**

# RESTREINT UE

ZAŁĄCZNIK

PROJEKT DECYZJI RADY

Z DNIA ...

upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczących umowy o współpracy i wymianie informacji w dziedzinie bezpieczeństwa produktów konsumenckich

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95 i art. 300 ust. 1,

uwzględniając zalecenie Komisji,

STANOWI CO NASTĘPUJE:

DECLASSIFIED

# RESTREINT UE

## Artykuł

W odniesieniu do spraw, które wchodzą w zakres kompetencji Wspólnoty, niniejszym upoważnia się Komisję do prowadzenia w imieniu Wspólnoty Europejskiej negocjacji dotyczących umowy o współpracy i wymianie informacji w dziedzinie bezpieczeństwa produktów konsumenckich.

Komisja będzie prowadziła te negocjacje zgodnie z wytycznymi negocjacyjnymi przedstawionymi w załączniku i w porozumieniu ze specjalnym komitetem wyznaczonym przez Radę zgodnie z art. 300 ust. 1 Traktatu.

DECLASSIFIED

# RESTREINT UE

Załącznik do ZAŁĄCZNIKA

## WYTYCZNE NEGOCJACYJNE W SPRAWIE NEGOCJACJI ZE STANAMI ZJEDNOCZONYMI DOTYCZĄCYCH UMOWY O WSPÓLPRACY I WYMIANIE INFORMACJI W DZIEDZINIE BEZPIECZEŃSTWA PRODUKTÓW KONSUMENCKICH

1. Celem negocjacji jest zawarcie między Wspólnotą a Stanami Zjednoczonymi Ameryki umowy obejmującej współpracę i wymianę informacji w dziedzinie bezpieczeństwa produktów konsumenckich.
2. Komisja będzie negocjować w taki sposób, aby umowa:
  - (1) stanowiła solidniejszą podstawę prawną dla współpracy i wymiany informacji z właściwym organem lub organami Stanów Zjednoczonych Ameryki w dziedzinie bezpieczeństwa produktów konsumenckich, w zakresie zastosowania dyrektywy 2001/95/WE<sup>1</sup> oraz zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 765/2008<sup>2</sup>, wraz z przyznaniem dostępu do informacji we wspólnotowym systemie szybkiego informowania o nieżywnościowych produktach konsumenckich (RAPEX);
  - (2) była oparta na wzajemności, zgodnie z zapisem w odpowiedniej umowie, oraz określała warunki i zabezpieczenia niezbędne do utrzymania poufności informacji objętych tajemnicą służbową;
  - (3) umożliwiała wymianę urzędników, prowadzenie wspólnych działań i innych form współpracy objętych zakresem dyrektywy 2001/95/WE z właściwym organem lub organami Stanów Zjednoczonych Ameryki;

---

<sup>1</sup> Dyrektywa 2001/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 grudnia 2001 r. w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów, Dz.U. L 11 z 15.1.2002, s. 4.

<sup>2</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 765/2008 z dnia 9 lipca 2008 r. ustanawiające wymagania w zakresie akredytacji i nadzoru rynku odnoszące się do warunków wprowadzania produktów do obrotu i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 339/93, Dz.U. L 218 z 13.8.2008, s. 30.

## RESTREINT UE

- (4) określała konieczne warunki finansowe powyższej współpracy ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki, w tym wkład finansowy na potrzeby operacyjne oraz obsługi technicznej i aktualizacji bazy danych, która może zostać stworzona lub wykorzystana na potrzeby wymiany informacji;
  - (5) określała warunki i zabezpieczenia niezbędne do przetwarzania danych osobowych przekazywanych przez Stany Zjednoczone Ameryki, tak aby zapewnić odpowiedni poziom ochrony przekazywanych danych osobowych, zgodnie z zasadami określonymi w dyrektywie 95/46/WE<sup>3</sup> i rozporządzeniu (WE) nr 45/2001<sup>4</sup>;
  - (6) przewidywała, o ile będzie to niezbędne, utworzenie wspólnego komitetu, w którego skład wejdą przedstawiciele umawiających się stron i który będzie zapewniał odpowiednie stosowanie wynegocjowanej umowy, a także będzie miał możliwość dostosowania tej umowy do nowych lub zmienionych przepisów prawa wspólnotowego;
  - (7) została przyjęta na czas nieokreślony; oraz
  - (8) zawierała klauzulę przeglądową, która wymagałaby od stron rozważenia – co pięć lat od daty wejścia w życie przedmiotowej umowy – potrzeby wprowadzenia jakichkolwiek zmian; oraz.
  - (9) przestała obowiązywać po poinformowaniu przez jedną z umawiających się stron o wypowiedzeniu umowy.
3. Komisja regularnie informuje specjalny komitet wyznaczonym przez Radę zgodnie z art. 300 ust. 1 Traktatu osiągniętych postępach, w szczególności w odniesieniu do warunków finansowych, o których mowa w pkt 2 ppkt (4) powyżej oraz, w stosownych przypadkach, o ewentualnych problemach wynikłych w trakcie negocjacji; Komisja będzie także składać Radzie sprawozdania dotyczące wyniku negocjacji.

---

<sup>3</sup> Dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych, Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

<sup>4</sup> Rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych, Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.